


## Alexis LADREYT

Né le 05/07/1990

 Sapporo, Hokkaido, Japan

 070-3365-0507

 ladreyt.alexis@gmail.com

 <https://linktr.ee/ladreyt.alexis>



### THÉMATIQUES DE RECHERCHE

Linguistique de corpus pragmatique / Phraséologie Pragmatique des interactions orales et quotidiennes / Phraséodidactique / Acquisition et évaluation de la compétence lexicopragmatique / Linguistique contrastive française et japonaise / Phraséologie contrastive / Lexicographie et base de données phraséologique / Rituels linguistiques.

### FORMATIONS ACADÉMIQUES

#### Laboratoire de la Méthode Immédiate

Formation intensive à la méthode immédiate, méthode spécifiquement élaborée pour l'enseignement du français dans le contexte universitaire au Japon. Certification de niveau 2 obtenue.

2023

#### Université Grenoble Alpes

Label « Recherche Enseignement Supérieur » (RES) – École Doctorale « Langue Littérature et Sciences humaines » (LLSH)

Formation doctorale extensive spécialisée dans le développement de compétences pour devenir enseignant dans le supérieur.

Octobre 2019 – Juillet 2022

#### Université de Tsukuba (Japon)

Mobilité Internationale dans le cadre du doctorat. Séjour dans le **laboratoire CAJS** (*Center for International, Comparative, and Advanced Japanese School of Humanities and Social Sciences*) encadré par le Professeur AOKI Saburō.

Février 2019 – Janvier 2020

#### Université Grenoble Alpes

Doctorat en Sciences du langage – Linguistique pragmatique, analyse de la conversation et acquisition, laboratoire **LiDiLEM**

Sujet : « Une étude linguistique de l'emploi des phraséologismes pragmatiques à fonction expressive de la conversation quotidienne chez des locuteurs japonophones apprenants du français de niveau avancé », sous la direction de Tomoko Higashi et d'Agnès Tutin.

Octobre 2018 – septembre 2022

#### Université Grenoble Alpes

Master 2 Sciences du langage – Linguistique, laboratoire **LiDiLEM**

Sujet de recherche : « Les pragmatèmes d'ouverture et de clôture de l'interaction en japonais dans les romans de Murakami Haruki : une étude de corpus », sous la direction de Tomoko Higashi et d'Agnès Tutin. Mention Très bien (Note obtenue au mémoire et à l'oral : 18/20).

2017- 2018

#### Université Grenoble Alpes

Master 1 Science du Langage – Linguistique, laboratoire **LiDiLEM**

Sujet de recherche : « Les pragmatèmes interactionnels de clôture et d'ouverture en japonais : vers une description des spécificités de ces phraséologismes pragmatiques fortement stéréotypés et ritualisés », sous la direction de Tomoko Higashi et d'Agnès Tutin. Mention Très Bien (Note obtenue au mémoire et à l'oral : 16/20).

2016 - 2017

#### Université Grenoble Alpes

Maitrise de Didactique des Langues – Français Langue Étrangère et Seconde (FLES), laboratoire **LiDiLEM**

Sujet de recherche : « Dans un contexte de classe hétérogène, comment l'enseignant et les apprenants sollicitent-ils leur répertoire langagier à des fins didactiques : réflexion autour de l'interlangue et des phénomènes translinguistiques », sous la direction de Catherine David. Félicitations du jury (Note obtenue au mémoire et à l'oral : 20/20)  
2016-2017

#### Université Grenoble Alpes

Diplôme d'Université FLE (DU FLE) et Didactique du Français, **UFR Sciences du langage**

Mention très bien

2015 – 2016

#### Université Grenoble Alpes

Licence LEA anglais / japonais parcours Traduction Spécialisée Multilingue et Terminologie (TSM), **UFR Sciences du langage**

2008 – 2013

Mention Bien

### EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES ACADÉMIQUES

#### Université de Hokkaido

Maitre de conférences en Sciences du langage

Responsable des enseignements de communication française.

**Research Faculty of Media and Communication (RFMC)**

Octobre 2022 - En cours

#### Université Grenoble Alpes

Chercheur associé au laboratoire **LiDiLEM**

Octobre 2022 – En cours

#### Université Grenoble Alpes

Chargé de cours, laboratoire **LiDiLEM**

Octobre 2018 – septembre 2022

### EXPÉRIENCES D'ENSEIGNEMENT / ENCADREMENT

#### [Enseignement]

#### Université de Hokkaido

**Graduate School of International Media, Communication and Tourism Studies**

Cours de communication et culture française

Octobre 2022 – en cours

#### Université Grenoble Alpes

**UFR Sciences du langage**

Introduction à la Linguistique de Corpus. Licence Sciences du langage.

2021 (24 heures)

#### Université Grenoble Alpes

**Institut Polytechnique de Grenoble**

Communication écrite de spécialité.

2021 (32 heures)

#### Université Grenoble Alpes

**UFR Sciences du langage**

Linguistique de Corpus (cours avancés). Master 2 Linguistique.

2020 (12 heures)

#### Université Grenoble Alpes

**UFR Sciences du langage**

Introduction à la Linguistique de Corpus. Licence Sciences du langage.

2020 (32 heures + 24h en remplacement de collègue)

#### Université Grenoble Alpes

##### Institut Polytechnique de Grenoble

Communication écrite de spécialité.

2020 (32 heures)

#### Université Sophia (Tokyo)

##### Faculty of French Studies

Deux interventions en licence dans une classe de linguistique française et de didactique des langues à l'Université Sophia (Japon) dans le cadre d'un cours hors maquette de formation de 2h sur la linguistique de corpus.

2020 (4 heures)

#### Université de Tsukuba

##### Center for International, Comparative, and Advanced Japanese School of Humanities and Social Sciences

Mise en place d'un atelier d'aide à la rédaction scientifique en français pour les doctorants du groupe de recherche en linguistique française de l'université Tsukuba. Mise en place d'atelier sur la constitution et l'annotation de corpus.

2019 (20 heures)

#### Université Grenoble Alpes

##### UFR Sciences du langage

Introduction à la morphosyntaxe. Licence Sciences du langage.

2018 (48 heures)

#### Université Grenoble Alpes

##### Centre Universitaire d'Étude Française de Grenoble (CUEF)

Initiation à la linguistique générale, à la typologie linguistique et à la morphosyntaxe

Diplôme d'Université « Linguistique, Littérature, Français et Communication », (DU LLFC)

2018 (32 heures)

#### Université Grenoble Alpes

##### Centre Universitaire d'Étude Française de Grenoble (CUEF)

Atelier de conversation académique et quotidienne multiniveau (A1 à B2)

2017 (5 heures)

---

### [Encadrement]

---

#### A ) Encadrement ou comité de suivi de thèse :

#### Université Grenoble Alpes

**Nicolas Gug**, thèse codirigée par Laura Abou-Haidar (UGA) et Shinya HORI (Université de Hokkaido)

**Intitulé de la thèse :** « *L'impact réciproque de la motivation et des émotions dans l'apprentissage du français dans les universités japonaises* » (**Comité de suivi de thèse**)

2023 – En cours

#### B ) Encadrement de travaux de master :

#### Université Grenoble Alpes

**Fabrice Daziron (Master FLE Pro à distance)**, encadrement d'un stage d'observation de classe, ainsi que de la rédaction du mémoire de stage subséquent à son observation.

2023

#### Université Grenoble Alpes

**Yinjie Wang (M1)**, dirigé par Agnès Tutin : *La compétence phraséologique de la langue seconde chez les sinophones : la compréhension des expressions réactives françaises.*

Soutenu en 2021

#### Université Grenoble Alpes

**Aziliz Phillipot (M2)**, dirigé par Agnès Tutin et Cyril Trimaille : *Les régulateurs verbaux de connivence : proposition de typologie fonctionnelle et réflexion sur l'influence de la proximité communicative sur la variation observée.*

Soutenu en 2021

Université Grenoble Alpes

**Gildas Mbama Bybanhou (M2)**, dirigé par Catherine Frier : *Approche lexicale et sémantique du vocabulaire politique dans le discours présidentiel en situation de crise sanitaire COVID-19.*

Soutenu en 2021

## RÉALISATIONS ACADÉMIQUES

### 【Projets de recherche】

**Élaboration d'un corpus littéraire bilingue** (japonais vers français) aligné de 1 200 000 mots issu de 5 romans de Haruki Murakami et consultable librement en ligne sur le site du projet *jibiki.fr*. Le corpus est doté d'une interface de requête intégrant les expressions régulières et d'un navigateur bi-textuel.

2017 – 2018

Chercheur associé au **projet Polonium Pragmalex**, projet dirigé par Francis Grossmann (Pr émérite, LiDiLEM) et Anna Krzyżanowska (Pr Univ. Lublin). Le projet a pour objectif la modélisation des formules expressives de la conversation quotidienne et la création d'un dictionnaire trilingue français, polonais et italien se basant sur ces modélisations. Rédaction de plusieurs fiches lexicographiques et participation à la réflexion méthodologique et théorique. Ouvrage publié en 2021 (PHC 4053 2018-2019).

2019 – 2020

Projet de recherche avec Kôsuké Hinaï (doctorant en linguistique française et sociolinguistique, Université de Tsukuba) sur **les expressions phraséologiques spécifiques aux jeunes pratiquant les jeux vidéo** (GamerLex). Projet de recherche visant la rédaction d'une ressource lexicographique à l'interface de la syntaxe, de la sémantique de la pragmatique et de la sociolinguistique. Le projet permettra ainsi d'explorer le lien entre identité et productions linguistiques chez les gamers dans une approche fondée sur la linguistique de corpus (1 publication disponible en ligne + une autre en cours de rédaction).

2020 – 2022

Chercheur associé au **Projet « Énoncés stéréotypés des conversations ordinaires en français hexagonal et en français québécois : construction d'une ressource numérique »** (PAI Région Auvergne Rhône-Alpes). Ce projet est le fruit d'une collaboration scientifique et pédagogique solide amorcée depuis 6 ans entre l'Université Grenoble Alpes (Laboratoire LiDiLEM) et l'Université de Sherbrooke (Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec, CRIFUQ). Il associe deux équipes de recherche aux compétences complémentaires : l'équipe d'Agnès Tutin, professeure en sciences du langage et l'équipe de Gaétane Dostie, professeure en linguistique. Le présent projet a pour objectif d'élaborer des ressources numériques visant à mieux observer et comprendre les spécificités du langage oral dans deux variétés de français. Traitement et annotation du corpus et des ressources numériques.

2021 – 2023

Chercheur associé au **Projet « Extraction et analyse des phrases préfabriquées de l'oral »** (Financement IRGA 2021, Université Grenoble Alpes). Ce projet est un projet **pluridisciplinaire** réunissant des linguistes et des spécialistes du traitement automatique des langues de deux laboratoires de l'UGA, le **LIDILEM** (Laboratoire de Linguistique et de Didactique des Langues Étrangères et Maternelles, EA 609) et le **LIG** (Laboratoire d'Informatique de Grenoble, UMR 5217, équipe **GETALP**). Il a pour objectif d'aborder une thématique émergente, l'étude des phrases préfabriquées de l'oral comme *ça marche ! tu plaisantes ! comment dirais-je ? tu peux le dire. c'est OK*. Il vise, d'une part, à extraire ces phrases à partir de grands corpus et, d'autre part, à caractériser au plan linguistique les phrases les plus productives au plan syntaxique et sémantique.

2021 – 2022

Chercheur associé au projet **Projet "Multilingual Semantic Textual Similarity"**. Ce projet est un travail conjoint dirigé par Tharindu Ranasinghe, docteur à l'Université de Wolverhampton (linguistique computationnelle), Ruslan Mitkov, professeur à l'Université de Wolverhampton (linguistique computationnelle) et Constantin Orăsan, professeur à l'Université de Surrey (langage et traduction). La similarité sémantique textuelle (STS) est une tâche de traitement du langage naturel (NLP) qui évalue quantitativement la similarité sémantique entre deux extraits de texte. La STS est une tâche fondamentale du traitement du langage naturel pour de nombreuses applications liées au texte, notamment la déduplication de textes, la détection de paraphrases, la recherche sémantique et la réponse automatisée aux questions. Le projet vise à élaborer un processus de STS le plus fiable possible entre 9 langues, dont le français. Fait partie des 2 « Lead Annotators » impliqués dans la finalisation des catégories d'annotation pour le jeu de données STS français.

2022 – 2023

Chercheur associé au **Projet « PREFAB : Constructions des phrases PREFABriquées dans les interactions langagières »** (Financement ANR-22-CE54-0013). Modélisation et description des phraséologismes pragmatiques en se basant sur les modèles des grammaires de

construction tels que le *constructicon* de Fillmore (2012). Participation à la description des phraséologismes pragmatiques dans une perspective contrastive, notamment en contraste avec le japonais.

2022- en cours

Co-coordonateur du **projet PhraseoPrag** (Modelling Everyday Conversation's French and Japanese Pragmatic Phraseologies) avec KIJIMA Aï (Institut Polytechnique de Chiba) et Aude Grezka (CNRS / LIPN, Université de Sorbonne Paris Nord) (Financement KAKENHI Programme International Sakura n° 120243202). Le projet PhraséoPrag est un projet international de recherche en lexicographie contrastive visant l'élaboration d'une base de données phraséologiques multilingues français et japonais. Le but de cette base de données est d'inventorier et de décrire finement des expressions idiomatiques fréquemment employées dans la conversation quotidienne, mais dont l'usage reste encore peu observé par les linguistes.

2023 - 2025

### -----【Organisation d'événements scientifiques】-----

Membre du comité d'organisation des **onzièmes journées du réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT)** à Grenoble. Élaboration du livret des résumés, vote du budget, prise en charge de l'accueil des conférenciers, aide aux préparatifs.

Septembre 2018

Membre du comité d'organisation du **séminaire doctorant de l'axe 1 du LiDiLEM**. Journée scientifique annuelle ayant pour objectif la promotion des travaux des doctorants et la mise en place de feedback entre chercheurs spécialistes et doctorants en formation continue.

2019 - 2022

Membre du comité d'organisation du **colloque doctorant international CEDIL 2022**. Élaboration du budget, planification des communications, recherche de financement, production des ressources documentaires et évaluation puis édition des actes du colloque.

Juin 2022

Membre du comité d'organisation des **journées d'étude « La phraséologie dans les interactions écrites et orales »** (PHioE 2022). Ces journées d'étude organisées par le LiDiLEM et le CRIFUQ (Université de Sherbrooke) ont pour objectif de réunir les chercheurs autour de travaux visant la description et la modélisation des phraséologismes typiques des interactions. Vote du budget, prise en charge de l'accueil des conférenciers, aide aux préparatifs, planification des communications, production des ressources documentaires.

Juin 2022

Membre du comité d'organisation des **Data Sessions Talk'n Doc'**. Il s'agit de rencontres doctorales inter-labo mensuelles dont l'objectif est la réflexion sur la méthodologie et l'épistémologie de la constitution, la formalisation, l'annotation et l'analyse des données en SHS. Les sessions sont hébergées par le laboratoire LiDiLEM, mais sont ouvertes aux laboratoires SHS du campus de Grenoble et aux extérieurs d'autres universités.

2022

### -----【Autres accomplissements académiques】-----

Rencontre et court entretien avec le **Prince héritier du Japon Naruhito** (avant son intronisation) en qualité de représentant des doctorants en sciences du langage travaillant sur la langue japonaise à l'Université Grenoble Alpes. Évènement tenu au campus MINATEC/GIANT en présence du préfet de l'Isère, Lionel Beffre, du président du conseil départemental, Jean-Pierre Barbier, du président de la Métropole, Christophe Ferrari, du maire de Grenoble, Éric Piolle, et du président de l'Université Grenoble Alpes, Patrick Lévy.

10 septembre 2018

## RESPONSABILITÉS ACADÉMIQUES

### -----【Responsabilités institutionnelles】-----

Membre de l'**équipe de référent pour l'organisation et la gestion des activités scientifiques des doctorants de l'axe 1 du LiDiLEM** (Description linguistique, linguistique contrastive et linguistique de corpus). Animation des événements de formation, mise en place des événements scientifiques, intégration des nouveaux entrants dans une action de recherche.

2018 – 2022

Membre **élu des doctorants du laboratoire LiDiLEM** (+ de 70 doctorants). Représentation lors des conseils de laboratoire et mise en valeur des droits des doctorants du LiDiLEM auprès des instances décisionnelles de l'université. Organisation de la vie doctorante, soutien moral et matériel en cas de difficulté, accueil et orientation des nouveaux doctorants. Régulation de la législation encadrant la vie dans le laboratoire. Vote sur les actions politiques, scientifiques et institutionnelles du laboratoire. Choix et expertises des dossiers de demande d'affiliation au laboratoire.

2020 – 2022

Membre élu à l'École Doctorale « Langue Littérature et Sciences humaines » (ED LLSH). Représentation lors des conseils de l'ED LLSH et mise en valeur des droits des doctorants auprès des instances décisionnelles de l'université. Participation à la réflexion sur l'offre de formation, soutien moral et matériel en cas de difficulté, accueil et orientation des nouveaux doctorants. Mise en place d'actions diverses visant à rendre plus cohérentes, éthiques et responsables les différentes étapes de formation du doctorant. Prévention des risques, harcèlement, abus et lancement d'alerte auprès des instances adéquates. Participation au processus décisionnel d'attribution des bourses doctorales gouvernementales et des prix de thèse. Régulation de la législation encadrant la formation doctorale.

2020 – 2022

Membre élu au pôle scientifique « Sciences Humaines et Sociales » (Pôle SHS). Conseil chargé de la réflexion sur le développement et la mise en place de la politique scientifique du pôle SHS de l'UGA. Expertise et classement des dossiers de demande de financement IRGA (Initiative recherche à Grenoble Alpes) et des demandes de subvention pour manifestations scientifiques internationales. Classement et avis scientifique sur les demandes de nouveaux postes (Maitre de Conférences, Professeur et Ingénieur de recherche) ; sur les délégations CRCT (mobilité de recherche en détachement) et sur les demandes en ressources humaines particulières. Mise en place d'événements scientifiques transdisciplinaires et gestion des budgets d'allocation doctorale / postdoctorale adossées au budget de projets de recherche pluriannuels.

2020 – 2022

Représentant doctorant dans le Groupe de travail sur la qualité de vie des agents de l'UGA (programme Qualité Santé Travail). Cadrage des modalités de travail à distance en période de COVID et hors COVID et rédaction d'une charte télétravail qui constitue le document socle des instances de l'UGA. Participation à l'adaptation du questionnaire annuel QVT commandité par la DGDRH-GES (Service des ressources humaines) au cas des doctorants contractuels de l'UGA.

2021-2022

#### -----【Responsabilités éditoriales】-----

Membre de l'équipe éditoriale de la revue spécialisée en didactique et linguistique LIDIL (<https://journals.openedition.org/lidil/>), Co-responsable rubrique « Notes de Lectures ». Chargé de relecture des recensions d'ouvrage, mise en circulation des annonces de recensement, gestion des contributions à la rubrique.

2020 – en cours

#### -----【Comités scientifiques et évaluations】-----

Comité de relecture du séminaire bilatéral « Tôga », Université Grenoble Alpes / Université Tôhoku.

2018

Comité de relecture des appels à communication, recensions et argumentaire pour proposition de numéro thématique de la revue LIDIL (<https://journals.openedition.org/lidil/>).

2020 – en cours

Comité de relecture pour la revue Studii de lingvistică 13-2 (<https://studiidelingvistica.uoradea.ro/arhiva-ro-13-2-2023.html>).

2023

Comité de relecture pour la revue Minorité Linguistique et Société (<https://icml.ca/en/linguistic-minorities-and-society>)

2023

Comité de relecture pour les actes du colloque Cedil 2022 (<https://cedil22.sciencesconf.org>)

2023-2024

#### -----【Responsabilités associatives】-----

Responsable technique du site du Réseau LTT (<https://www.reseau-ltt.net>) et gestionnaire des listes de communication et de la base de données des adhérents au réseau. Chargé de la maintenance et de l'amélioration des fonctionnalités du site et de ses extensions.

ASSOCIATION SCIENTIFIQUE

#### -----【Sociétés Savantes】-----

SFEJ (フランス日本研究学会)  
SJDF (日本フランス語教育学会)  
ASL (Association de sciences du langage)  
SJLF (日本フランス語学会)  
LCR (Learner Corpus association)  
GIS RÉAL2 (Groupement d'Intérêt Scientifique en Acquisition des Langues Secondes)  
Réseau LTT (Lexicologie, Terminologie, Traduction)  
Consortium CORLI (Corpus, Langues et Interaction)  
東京フランス語学研究会 (Société de linguistique française de Tokyo)

#### 【Groupes de recherche】

Axe 1 Laboratoire LiDiLEM : Action « **Phraséologie et pragmatique** »  
Axe 2 Laboratoire LiDiLEM : Action « **Didactique de l'oral en langue étrangère** »  
Axe 3 Laboratoire LiDiLEM : Action « **Corpus d'apprenant et acquisition L2** »  
Gis RÉAL2 : Groupe de travail « **Acquisition L2** »  
Groupe Projet de CORLI « **Annotation** »  
Groupe Projet de CORLI « **Multimodalité et nouvelles formes de communication** »  
**Cercle d'études sur la traduction** (groupe d'étude mensuel organisé par l'Université de Tsukuba et l'Université de Franche-Comté)

#### DISTINCTIONS ET FINANCEMENTS

##### 【Distinctions et Prix】

Bourse de recherche **ministérielle MEXT (JASSO, 01/01/2019 – 31/01/2020, Japon)**  
Bourse Initiative d'Excellence **IDEX** mobilité internationale (2019 – 2020, France)  
Bourse doctorale ministérielle **MESRI** (01/10/2018 – 31/03/2022, France)

##### 【Financements de recherche】

KAKENHI Collaboration Internationale Programme SAKURA n° 120243202 (2024 – 2026, Japon)

#### PUBLICATIONS, COMMUNICATIONS ET REVIEWS

##### 【Livres, directions de revue et monographies】

**Ladreyt Alexis (2021)**. Contribution aux fiches lexicographiques : « j'en reviens pas », « je te jure », « j'y crois pas », « les bras m'en tombent » et « on croit rêver » in Krzyżanowska, Anna, Francis Grossmann, et Katarzyna Kwapisz-Osadnik, (eds.) *Les formules expressives de la conversation : analyse contrastive : français - polonais - italien*. Wydawnictwo Episteme. Lublin, p. 362-365; p. 374-377; p. 386-387; p. 402-404; p.433-435, 2021 (ISBN: 978-83-65172-33-4).

**Ladreyt Alexis** et Agnès Tutin (dir.) (2024), *Les phraséologismes des interactions orales : sens, forme(s), usage(s)*, Studii de lingvistică 13/2, Université d'Oradea, Roumanie.

##### 【Article Peer Reviewed】

**Ladreyt Alexis (2018)**. « Les pragmatèmes de salutation du japonais dans une perspective contrastive avec le français : Traitement et typologie du phénomène », acte du colloque pour les onzièmes journées du réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT), Grenoble.

**Ladreyt Alexis (2019)**. « À propos de l'emploi des formules de salutation en japonais —Spécificité et contraintes— (日本語の挨拶表現の使用について—特徴と使用制限—) », *Bulletins de linguistique et de littérature françaises de l'Université de Tsukuba*, vol.34, Presses Universitaires de Tsukuba.

Hinai Kôsuken et **Ladreyt Alexis (2020)**. "Typologie préliminaire des phraséologismes spécifique au parler des gamers" (ゲーマー語にみられる慣用表現の特徴に関する予備的類型論). *Bulletins de linguistique et de littérature françaises de l'Université de Tsukuba*, vol.35, Presses Universitaires de Tsukuba.

**Ladreyt Alexis (2020)**. "Une étude préliminaire de la compétence phraséopragmatique chez des apprenants japonais du français de niveau avancé". *Action Didactique*, [En ligne], 6, 157-175.

**Ladreyt Alexis (2021)**. 日常会話の感情を表す慣用表現と語用論的機能 —驚きを表示する慣用表現のコーパス研究をめぐって— *Bulletins de linguistique et de littérature françaises de l'Université de Tsukuba*, vol.36.

**Ladreyt Alexis (2022)**. « Les Phraséologismes pragmatiques à fonction expressive de la conversation quotidienne : Spécificités linguistiques et dynamiques d'usage », dans Actes du 8<sup>ème</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2022).

**Ladreyt Alexis (2024)**. « Étude linguistique de la compétence lexicopragmatique impliquée dans la production de phraséologismes de la conversation quotidienne chez des locuteurs japonophones du français de niveau avancé », dans Ladreyt Alexis et Agnès Tutin (dir.), *Les phraséologismes des interactions orales : sens, forme(s), usage(s)*, Studii de lingvistică 13/2, Université d'Oradea, Roumanie.

Hinai Kosuké et **Ladreyt Alexis (2024)**. « Les phraséologismes pragmatiques de la conversation quotidienne : typologie et étude contrastive français / japonais des expressions fondées sur le motif de la mort », Colloque International CEDIL 2022, Grenoble.

**Ladreyt Alexis (2024)**. « Les phraséologismes pragmatiques : de la modélisation linguistique à la construction d'un outil d'apprentissage », (<https://eprints.lib.hokudai.ac.jp/journals/index.php?jname=263>), *メディア・コミュニケーション研究* (Media and Communication Studies), Hokkaido University (à paraître).

**Ladreyt Alexis**, Grezka Aude et Kijima Ai (article soumis). « Une étude contrastive de l'emploi de phraséologismes pragmatiques exprimant la colère en français et en japonais », dans Actes du 9<sup>ème</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2024).

---

### 【Communication et Conférences】

---

**Ladreyt Alexis (2018)**. « Analyse pragmatique des structures phraséologiques ritualisées du japonais : pragmatèmes et salutations », communication pour le séminaire bilatéral du partenariat entre l'Université Grenoble Alpes et l'Université de Kôbe, Grenoble.

**Ladreyt Alexis (2018)**. « Les pragmatèmes de salutation du japonais dans une perspective contrastive avec le français : Traitement et typologie du phénomène », communication au colloque Lexicologie, Terminologie, Traduction 2018 (LTT 2018), Grenoble.

**Ladreyt Alexis (2019)**. « Une petite introduction à la linguistique de corpus », communication dans le cadre de 2 séminaires d'études française, Université Sophia.

**Ladreyt Alexis (2022)**. « Les phraséologismes pragmatiques à fonction expressive : articuler approche contrastive et test de la compétence lexicopragmatique chez des apprenants japonophones du français de niveau avancé », Conférences Annuelles du Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec (CRIFUQ), Université de Sherbrooke.

**Ladreyt Alexis (2022)**. « Étude linguistique de la compétence lexicopragmatique impliquée dans la production de phraséologismes de la conversation quotidienne chez des locuteurs japonophones du français de niveau avancé », Journée d'étude « La phraséologie dans les interactions orales et écrites » (PHIOE 2022), Grenoble.

Hinai Kôsuken et **Ladreyt Alexis (2022)**. « Les phraséologismes pragmatiques de la conversation quotidienne : typologie et étude contrastive français / japonais des expressions fondées sur le motif de la mort », Colloque International CEDIL 2022, Grenoble.

**Ladreyt Alexis (2022)**. « Les Phraséologismes pragmatiques à fonction expressive de la conversation quotidienne : Spécificités linguistiques et dynamiques d'usage », 8<sup>ème</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2022), Orléans.

Agnès Tutin, Marie-Sophie Pausé, Chaeyoung Lee, **Alexis Ladreyt (2022)**. « Annoter la phraséologie de l'oral : quelques expériences autour des corpus d'interactions et des communications scientifiques orales », journées d'étude « Annotation des corpus oraux : Outils, méthodes et objectifs pour l'enseignement/apprentissage du français », ILC, Université de Neuchâtel.



Bruno Jactat et Alexis Ladreyt (2023). « Phraséologie pragmatique : traduction, intercompréhension, acquisition », Cercle de d'études sur la traduction, Université de Tsukuba et Université de Franche-Comté.

**Ladreyt Alexis (2023).** « Articuler approche contrastive et test de la compétence lexicopragmatique chez des apprenants japonophones du français de niveau avancé », Tokyo University of Foreign Studies (TUFS).

Kijima Aï, Grezka Aude, **Ladreyt Alexis (2023).** « Les Phraséologismes pragmatiques à fonction expressive de la conversation quotidienne, essai de modélisation et enjeux méthodologiques », Chiba Institute of Technology.

**Ladreyt Alexis (2023).** « 外国語学習における母語の役割 : 敵か味方か? », 「外国語の学びについて考える」公開講座, 北海道大学.

**Ladreyt Alexis (2023).** « La phraséologie pragmatique des interactions : de la modélisation à la construction d'un dispositif pédagogique », Journée d'étude des doctorants du laboratoire LiDiLEM + participation à une table ronde sur la vie académique après la thèse, Université Grenoble Alpes.

---

### 【Rapport de Recherche】

---

**Ladreyt Alexis (2019).** « 日常会話の驚きを表す定形表現について : 予備分析 (Les phraséologismes pragmatiques à fonction expressive de la conversation quotidienne : une étude préliminaire d'expression autour du motif de l'étonnement) ». [Research Report] Université Grenoble Alpes ; Université de Tsukuba.

---

### 【Mémoires et Thèse】

---

**Ladreyt Alexis (2017).** « Les pragmatèmes interactionnels de clôture et d'ouverture en japonais : vers une description des spécificités de ces phraséologismes pragmatiques fortement stéréotypés et ritualisés », mémoire de première année de master mention Linguistique parcours recherche, Université Grenoble Alpes.

**Ladreyt Alexis (2017).** « Dans un contexte de classe hétérogène, comment l'enseignant et les apprenants sollicitent-ils leur répertoire langagier à des fins didactiques : réflexion autour de l'interlangue et des phénomènes translinguistiques », mémoire de première année de master mention didactique des langues, Université Grenoble Alpes.

**Ladreyt Alexis (2018).** « Les pragmatèmes d'ouverture et de clôture de l'interaction en japonais dans les romans de Murakami Haruki : une étude de corpus », mémoire de deuxième année de master mention Linguistique parcours recherche, Université Grenoble Alpes.

**Ladreyt, Alexis (2022).** « Une étude linguistique de l'emploi des phraséologismes pragmatiques à fonction expressive de la conversation quotidienne chez des locuteurs japonophones du français de niveau avancé ». <http://www.theses.fr>. Thesis, Université Grenoble Alpes. <http://www.theses.fr/2022GRAL017>.

---

### 【Recensions d'ouvrages】

---

**Ladreyt Alexis (2019).** « Valérie Raby, *Les théories de l'énoncé dans la grammaire générale* », *Lidil* 60 URL : <https://journals.openedition.org/lidil/6621> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/lidil.6621>.

**Ladreyt Alexis (2020).** « Julien Soulié, *Par humour du français ! L'orthographe comme on ne vous l'a jamais expliquée* », *Lidil* 62 URL : <http://journals.openedition.org/lidil/8052> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/lidil.8052>.

**Ladreyt Alexis (2021).** « Salah Mejri, Luis Meneses-Lerin et Brigitte Buffard-Moret (dir.), *La phraséologie française en questions* », *Lidil* 64 URL : <http://journals.openedition.org/lidil/9308> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/lidil.9308>.

**Ladreyt Alexis (2022).** « Paul Cappeau (dir.), *Une grammaire à l'aune de l'oral ?* » : Presses universitaires de Rennes, coll. « Rivages linguistiques », *Lidil* 65, 160 p. <https://doi.org/10.4000/lidil.10329>

**Ladreyt Alexis (2022).** « Isabel González Rey, *La nouvelle phraséologie du français : 3e édition revue et augmentée*, Toulouse, Presses universitaires du Midi, coll. Interlangues » *Lidil* 66, 280 p. <https://doi.org/10.4000/lidil.10949>

**Ladreyt Alexis (2023).** « Albin Wagener, *Mémologie : théorie postdigitale des mèmes* » Grenoble, UGA Éditions, *Lidil* 67, 159 p. <https://doi.org/10.4000/lidil.11470>

**Ladreyt Alexis (2023).** « Takashi Masuoka et Yukinori Takubo (préface et adaptation française par Yayoi Nakamura-Delloye), Grammaire fondamentale du japonais, Malakoff, Armand Colin, Dunod, 2022, 416 p.», *Lidil* 68, <https://doi.org/10.4000/lidil.11979>

**Ladreyt Alexis (à paraître, 2024).** « Igor A. Mel'čuk, General Phraseology : theory and practice, *Linguisticae investigationes supplementa*, volume 36. Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins Publishing Company », *Lidil* 69.

-----【Vulgarisation scientifique】-----

Vidéo de vulgarisation sur la phraséologie (en duo avec Agnès Tutin), Journée du Lycéen 2022 [LIEN](#)

### COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Anglais	C2 compréhension et C1 production	Italien	A1
Japonais	C2 compréhension et C1 production	Chinois	A1
Espagnol	A1	Français	Langue maternelle

### COMPÉTENCES INFORMATIQUES ET OUTILLÉES

Informatique	MS Office / Suite bureautique Mac / Open Office / Libre Office / LaTeX. À l'aise sur Mac OSX et Windows. Quelques notions en programmation (PHP, Python, HTML, XML, CSS, Javascript). Compétences en maintenance informatique hardware et software. Très à l'aise avec les outils numériques et l'utilisation de logiciels divers. Notions avancées en édition audio et vidéo (Adobe première, iMovie, OBS, Camstasia, Audacity)
Traitement automatique des langues (TAL)	Anatext, Antconc, AntPconc, Lexicoscope, Nooj, TXM, Alinea, ABBYY Fine Reader, Omnipage, YASA, HunAlign. Elan, Iramuteq Compétences en alignement et constitution de corpus bilingues et oraux. Compétences en transcription et annotation de corpus écrits et oraux. Compétence en linguistique de corpus outillée.
Traitement statistique	Compétence en statistiques pour les sciences humaines : SPSS, R, Jamovi, Excel Mesure d'accord interannotateur : Métrique Gamma (Mathet, Widlöcher & Métivier 2015, 2017) Mesure statistique quantitative de spécificité lexicale
Outils d'annotation	Nvivo / Oxygen